

CHAVÍN – PERUS GEHEIMNISVOLLER ANDEN-TEMPEL

23. November 2012 bis 10. März 2013



Kopf- Skulptur vom Tempel von Chavín de Huántar, Museo Nacional Chavín

Chavín de Huántar liegt verborgen in einem engen Gebirgstal auf 3200 m Höhe in den peruanischen Anden. Dort, wo die Naturkräfte in aller Deutlichkeit zu spüren sind, errichteten die Menschen 2500 Jahre vor den Inka mit höchstem Arbeits- und Kostenaufwand eine gewaltige Tempelanlage. Sie bauten aus hartem Stein, formten ihn kunstvoll und schmückten die Anlage mit riesigen Reliefs und rätselhaften Steinskulpturen. Sie leiteten reissende Gebirgsflüsse um und schufen mystische Rauschquellen im Tempelinnern. Und sie lenkten Sonnenlicht bis tief in die unterirdischen Räume und Gänge hinein. Heute bietet die Tempelanlage von Chavín de Huántar ein einmaliges Fenster in eine Welt, die unsere westlich geprägten Vor-

stellungen von Kultur und Fortschritt zu erschüttern vermag. Nicht mit Waffengewalt und nicht mit Schrift, sondern mit Kunst und der Beeinflussung aller Sinne, durch den gezielten Einsatz von Licht, psychoaktiven Substanzen, Geräuschen und Musik wurde in Chavín ein neues Weltbild eingeführt, das die späteren gesellschaftlichen Entwicklungen im Andenraum maßgeblich prägte. In enger Zusammenarbeit mit Peru und weltweit führenden Archäologen zeigt das Museum Rietberg die neusten archäologischen Entdeckungen und die erste Chavín-Ausstellung



Knochen-Spatel mit Mischwesen, Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú

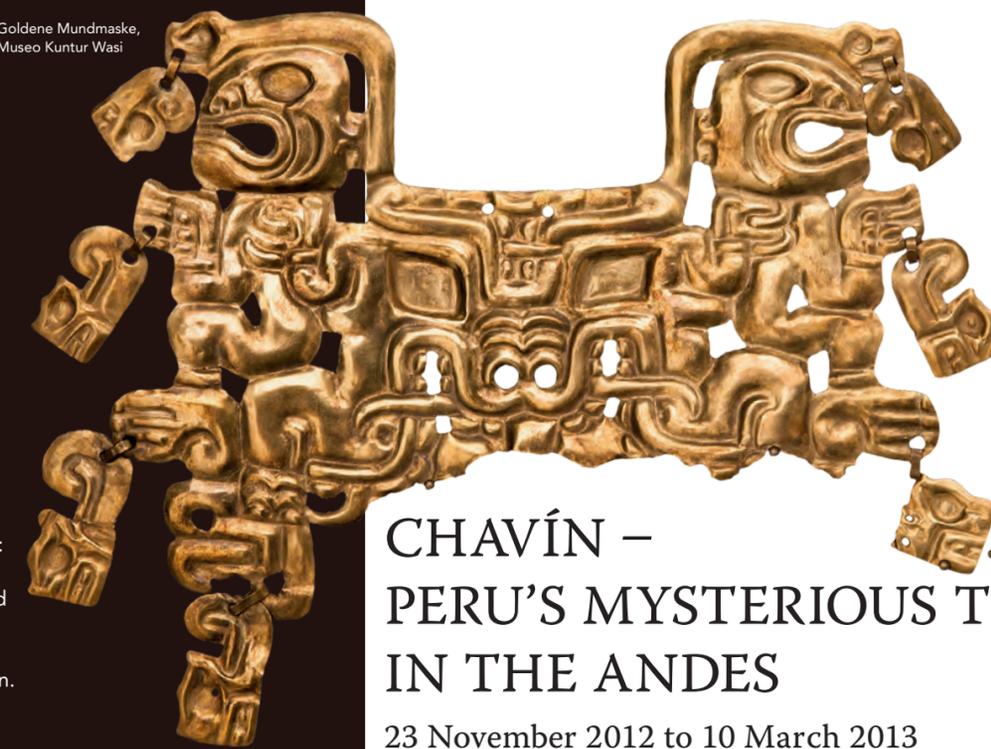


Meeresschnecken-Trompete, Museo Nacional Chavín

überhaupt. Die Ausstellung präsentiert rund 200 Objekte: riesige Steinskulpturen, Reliefs, kostbare Tongefäße und wunderbaren Goldschmuck. Die Ausstellungsarchitektur wurde Chavín nachempfunden. Zusammen mit den am Originalschauplatz eingespielten Muscheltrompetenklängen entführt die Schau die Besucherinnen und Besucher auf eine kulturelle Zeitreise.

In Zusammenarbeit mit dem Ministerio de Cultura del Perú und mit Unterstützung des Bundesamts für Kultur

UNESCO-Weltkulturerbe seit 1985



Goldene Mundmaske, Museo Kuntur Wasi

CHAVÍN – PERU'S MYSTERIOUS TEMPLE IN THE ANDES

23 November 2012 to 10 March 2013

Chavín de Huántar lies hidden in a narrow mountain valley at an altitude of 3,200 meters in the Peruvian Andes. 2,500 years before the Inca, and on a site exposed to the full force of the elements, people erected a monumental temple complex, a project that would have involved vast expenditure and enormous work. They built in hard stone, which they carved with great skill, decorating the complex with huge reliefs and enigmatic stone sculptures. They diverted mountain torrents

to create a mystical roaring noise inside the temple. And they directed sunlight into the depths of the subterranean chambers and galleries. Today the temple complex of Chavín de Huántar offers a unique window into a world which can challenge our western ideas of culture and progress. Not with force of arms or the written word but with art and the stimulation of all the senses, through the focused use of light, psychoactive substances, sound and music, a new image of the

world was introduced in Chavín which decisively shaped later social developments in the Andes. In close collaboration with Peru and with leading international archaeologists, the Museum Rietberg displays the latest archaeological discoveries as part of the first exhibition on Chavín ever to be held. The exhibition presents some 200 artefacts: huge stone sculptures, reliefs, precious terracotta vessels, and wonderful gold jewellery. The design of the exhibition echoes the design of Chavín itself.

Accompanied by the sound of the conch-shell trumpets which were recorded at the site, it will transport visitors on a cultural journey back in time.

In collaboration with the Ministerio de Cultura del Perú and with the support of the Federal Office of Culture

UNESCO World Heritage since 1985

Keramikgefäß in der Form einer Meeresschnecke und einer Muschel, Museo de Arte de Lima, Sammlung Petrus Fernandini



CHAVÍN – LE MYSTÉRIEUX TEMPLE DES ANDES PÉRUVIENNES

du 23 novembre 2012 au 10 mars 2013

Chavín de Huántar est niché dans une étroite vallée montagneuse des Andes péruviennes, à 3200 mètres d'altitude. Dans ce lieu où les forces de la nature sont directement tangibles, 2500 ans avant les Incas, des hommes ont érigé un temple monumental qui a dû nécessiter un travail énorme et mobiliser des moyens financiers considérables. Ils l'ont construit dans une pierre dure, qu'ils ont soigneusement ouvragée, et l'ont décoré de gigantesques

reliefs et de mystérieuses sculptures en pierre. Détournant les eaux d'un torrent, ils ont réussi à créer à l'intérieur des effets sonores favorisant l'apparition d'états mystiques, mais aussi à faire pénétrer les rayons du soleil jusque dans les salles et couloirs souterrains les plus profonds. Aujourd'hui, le temple de Chavín offre une fenêtre unique sur un monde qui bouscule nos conceptions occidentales de la civilisation et du progrès. Et ce, non pas au moyen de la puissance des armes ou de l'écriture, mais de l'art et de l'exaltation de tous les sens, grâce à l'utilisation ciblée de la



Goldene Schmuckgehänge, Museo Kuntur Wasi

Keramikflasche, Museo de Arqueología y Antropología, Universidad Nacional Mayor de San Marcos





lumière et de substances psychotropes ainsi que des sons et de la musique. La civilisation de Chavín inaugure une nouvelle vision du monde qui marquera de manière déterminante les développements sociaux ultérieurs dans la région des Andes centrales. En collaboration étroite avec des représentants du Pérou et les plus grands archéologues mondiaux, le Musée Rietberg

présente les dernières découvertes archéologiques – et la première exposition jamais organisée sur le site de Chavín. On pourra y admirer environ 200 objets: des sculptures monumentales en pierre, des reliefs, de précieuses poteries et de magnifiques bijoux en or. L'architecture de l'exposition s'inspire du temple de Chavín. Au son des conques enregistrées sur le site original, elle invite les visiteurs à un voyage culturel dans le temps.

En collaboration avec le Ministerio de Cultura del Perú et avec le soutien de l'Office Fédéral de la Culture

Patrimoine culturelle mondiale de l'UNESCO depuis 1985

Vier Ansichten der Lanzón-Skulptur im Tempelinnern, Laserscan-Modell, Höhe: 3,7 m



KATALOG

Chavín – Perus geheimnisvoller Anden-Tempel

Herausgegeben von Peter Fux, Museum Rietberg
Verlag Scheidegger & Spiess
Gebunden, 408 Seiten
ca. 280 Farbbildungen, 23x30 cm
ISBN 978-3-85881-365-7
CHF 66 | EUR 58

RAHMENPROGRAMM

Sa, 24. November 2012, 14–18 h

Vorträge

The Archaeology of Rituals and Activities in Andean Temple Buildings
Prof. Dr. Luis G. Lumbreras, Lima
Prof. Dr. John W. Rick, Stanford
Prof. Dr. Yoshio Onuki, Tokio

Fr, 7. Dezember 2012, 20 h

Konzert

Das Zürcher Kammerorchester im Museum Rietberg

Fr, 11. Januar 2013, 18 h

Chavíns Klangwelt auf der Spur

Ausstellungsführung und Muschelhorndemonstration durch den Posaunisten Michael Flury

So, 27. Januar 2013, 19 h

Konzert im Moods im Schiffbau

Rietberg presents: Jean Pierre Magnet y Serenata de los Andes
www.moods.ch

So, 3. Februar 2013, 11 h

Vortrag

Gregor Frehner, Steinbildhauer/Restaurator
Die Steinrestaurierungen in Chavín.
Ein Kooperationsprojekt des Museums Rietberg, des Bundesamts für Kultur und des peruanischen Kulturministeriums

Detailinformationen sowie weitere Angebote, auch für Schulklassen, unter www.rietberg.ch

VOLKSHOCHSCHULE DES KANTONS ZÜRICH

Chavín – Mutterkultur der Anden?
Information und Anmeldung:
www.vhszh.ch

KUNSTVERMITTLUNG

So, jeweils 10–16 h
(ausser 23. und 30. Dezember 2012)
Offene Werkstatt (ab 5 Jahren)
Goldene Schmuckobjekte aus Messing fertigen

Mi, 5. Dezember 2012 oder
Mi, 19. Dezember 2012, 16.30–18.30 h

Gestalterischer Kurs für Jugendliche

(ab 10 Jahren)
Transformationen – Ein Workshop mit digitalen Medien

Mi, 16. Januar 2013 oder
Mi, 6. März 2013, 14.15–15.45 h

Geschichtennachmittag für Gross und Klein

Ein Pilger auf Reise und seine Erlebnisse mit Jaguar, Spinne und Schlange

So, 20. Januar 2013, 10–12.30 h

Kinderworkshop

(ab 7 Jahren)
Wie forschen Archäologen?
Eine Entdeckungsreise nach Peru

Mi, 23. Januar 2013, 14–16.30 h

Workshop für Grosseltern und Enkelkinder

(ab 5 Jahren)
Wie ein Jaguar mit einer selbstgemachten Rassel vertrieben wird

So, 3. Februar 2013, 14–16.30 h

Familienworkshop

(ab 5 Jahren)
Drachen, Katzen und andere Wesen entdecken und in Goldfolie prägen

Sa, 16. Februar 2013, 14–16.30 h

Kinderworkshop

(ab 7 Jahren)
Eigene Klanginstallationen inspirieren zu neuen Bildern

MUSEUM RIETBERG ZÜRICH

Gablerstrasse 15 | CH-8002 Zürich
T. + 41 (0)44 206 31 31 | F. + 41 (0)44 206 31 32
Infoline + 41 (0)44 206 31 00
museum.rietberg@zuerich.ch | www.rietberg.ch

ÖFFNUNGSZEITEN | HEURES D'OUVERTURE | HOURS

Di – So 10–17 h; Mi und Do 10–20 h

ma – di 10–17 h; me et je 10–20 h

Tue – Sun 10–17; Wed and Thu 10–20

FESTTAGE | JOURS FÉRIÉS | HOLIDAYS

geschlossen 24. und 31.12.; geöffnet 25.12. und 1.1. 10–17 h

fermé le 24 et 31 déc.; ouvert le 25 déc. et le 1er jan. 10–17 h

closed on 24/12 and 31/12; open on 25/12 and 1/1 10–17

EINTRITT | ENTRÉE | ADMISSION

Erwachsene | adultes | adults CHF 16

Ermässigt | réduit | reduced CHF 12

Jugendliche bis 16 Jahre gratis

Entrée libre jusqu'à 16 ans

Free admission for youth under 16

FÜHRUNGEN | VISITES GUIDÉES | GUIDED TOURS | VISITAS GUIADAS

Öffentliche Führungen So 11 h | Mi 18 h | Do 12.15 h

Privatführungen | Visites guidées en français

Guided tours in English | Visitas guiadas en español

T. + 41 (0)44 206 31 11/31

ANREISE | ACCÈS | DIRECTIONS

Tram 7 Richtung Wollishofen bis «Museum Rietberg» (4 Haltestellen vom Paradeplatz). Keine Parkplätze; Behinderten-Parkplatz vorhanden.
Tram n° 7 (en direction de Wollishofen) jusqu'à l'arrêt «Museum Rietberg» (4e station après Paradeplatz). Pas de places de stationnement, sauf pour les handicapés.

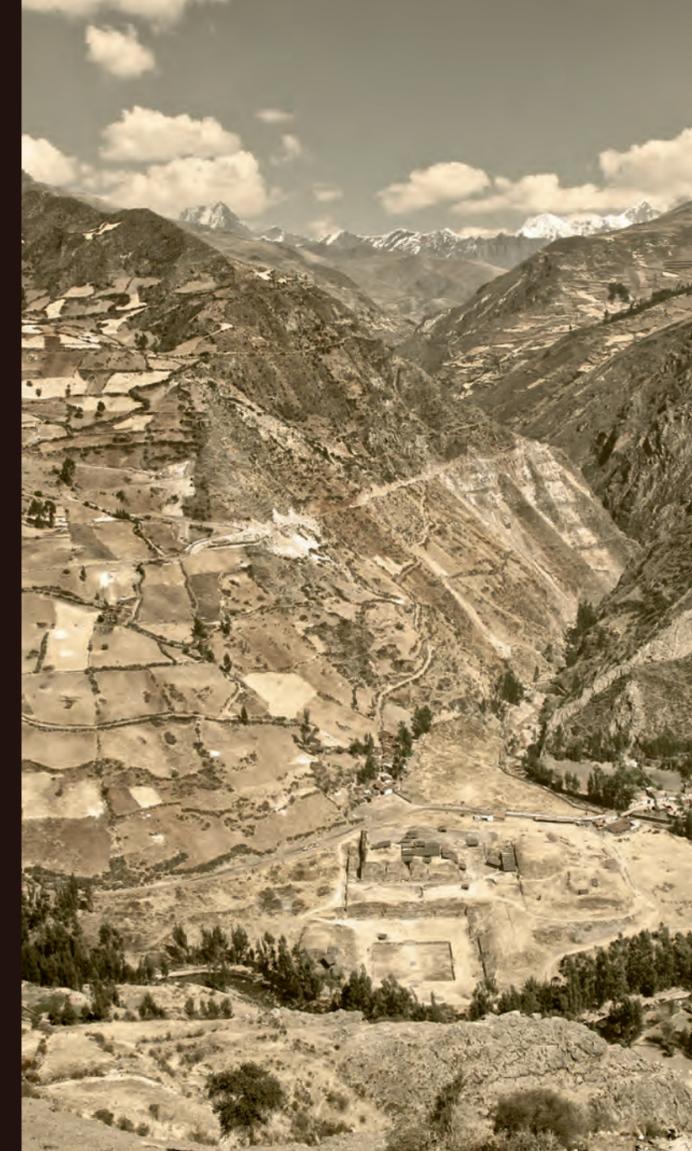
Tram 7 (direction Wollishofen) to "Museum Rietberg" (4 stops from "Paradeplatz"). No parking; disabled parking available.

RAILWAY

10% Ermässigung auf Bahnfahrt, Transfer und Eintritt

10% de réduction sur le trajet en train, le transfert et le billet d'entrée

10% discount on the Swiss railway ticket, local transportation and admission



Mit Unterstützung von



Parrotia - Stiftung

Die Klangprojekte wurden ermöglicht durch



museum rietberg

Chavín

Perus geheimnisvoller Anden-Tempel

23. November 2012 bis 10. März 2013 **WELTPREMIERE**

